

## Veranstaltungsort Venue

Forum Halle B1 – Forum Hall B1  
IFAT 2014 – Messe München



Foto: Messe München International



**Leuchtturm 2014**  
Markt Bad Abbach

### Veranstalter / Organizer:



Trägerverein  
Umwelttechnologie-Cluster Bayern e.V.

Am Mittleren Moos 48  
86167 Augsburg

Telefon +49 821 455 798 - 0  
Tefefax +49 821 455 798 - 10

info@umweltcluster.net  
www.umweltcluster.net

## Cluster-Forum Waste to Energy

07.05.2014 / 15:00 – 17:00

Forum Halle B1 – Forum Hall B1  
IFAT 2014 – Messe München

## Vernetzt sein stärkt!



Der UmweltCluster Bayern ist  
eine Gemeinschaftsinitiative der



www.umweltcluster.net

## Willkommen Welcome

zum Cluster-Forum „Waste to Energy“  
to the cluster forum „Waste to Energy“

Das Thema Energie aus Abfall ist aktueller als je zuvor – hier liegt noch viel ungenutztes Potenzial zur Energieerzeugung im Rahmen der Energiewende, die sich zunehmend auf dezentralisierte und diversifizierte Elemente stützt.

Bereits zum vierten Mal präsentiert der Umweltcluster Bayern mit seinem Arbeitskreis Energie aus Abfall anlässlich der IFAT innovative Technologien und neue Ansätze zum Thema. International anerkannte Fachleute stellen Ihnen ihre Projekte vor und stehen den Fachbesuchern im Rahmen einer Podiumsdiskussion für Fragen zur Verfügung.

Wir freuen uns sehr, in diesem Jahr im Rahmen des Forums unseren „Umweltcluster Leuchtturm 2014“ an ein herausragendes, beispielhaftes Projekt aus Bad Abbach zu verleihen und dieses im Rahmen der IFAT erstmals international zu präsentieren.

The topic of energy from waste is more urgent than ever before – here is a lot of potential currently not used for energy production within the framework of the shift in energy production that increasingly relies on decentralized and diversified elements.

Together with its working group energy from waste, the cluster of environmental technology Bavaria presents innovative technologies and new approaches to the topic for the fourth time at the IFAT. Internationally renowned experts present their projects and are available for questions of visitors as part of a panel discussion.

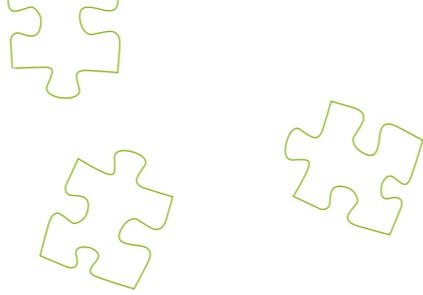
We are very pleased to award our „Umweltcluster Leuchtturm 2014“ this year at the forum to an outstanding, exemplary project from Bad Abbach and to present it internationally for the first time in the framework of the IFAT.

### Übersetzung / Translation:

Simultanübersetzung Deutsch ↔ Englisch  
Simultaneous translation German ↔ English

# Cluster-Forum Waste to Energy

07.05.2014  
Forum Halle B1 – Forum Hall B1



## Begrüßung / Welcome

**15:00 –** Vernetzt sein stärkt! Gemeinsam im Umweltcluster Bayern für eine starke Umwelttechnologie

A strong connection! Working together in the Cluster of Environmental Technology Bavaria for a strong field of environmental technology

Reinhard Büchl

Sprecher Umweltcluster Bayern, Geschäftsführer der BÜCHL Entsorgungswirtschaft GmbH und der BÜCHL Consult und Engineering GmbH, Ingolstadt

Spokesman of the Cluster of Environmental Technology Bavaria, CEO of BÜCHL Entsorgungswirtschaft GmbH, Ingolstadt and CEO of BÜCHL Consult und Engineering GmbH, Ingolstadt

Herausforderungen der Kreislaufwirtschaft – Effizientes Stoffstrommanagement und Ressourceneffizienz

Challenges of recycling management – efficient material flow management and resource efficiency

Reinhard Büchl

## Themen / Topics

**15:15 –** Thermische Abfallbehandlung als ein Baustein einer modernen Abfallwirtschaft – politische und gesellschaftliche Akzeptanz

Thermal treatment of waste as a part of modern waste management – political and social acceptance

Dr. Christian Magerl

MdL, Vorsitzender des Umweltausschusses im Bayerischen Landtag, München

MP, Chairman of the Environment Committee in the Bavarian Parliament, Munich

**15:30 –** Thermische Abfallkraftwerke als Energieversorger  
**15:45** Waste-to-energy plants: the power suppliers

Dr. Thomas König

Vorstand GfA Gemeinsames Kommunalunternehmen für Abfallwirtschaft A.d.ö.R., Olching

CEO GfA Gemeinsames Kommunalunternehmen für Abfallwirtschaft A.d.ö.R., Olching

**15:45 –** Energetische und mineralische Verwertung von Abfallstoffen durch die Zementindustrie  
**16:00**

Thermal and mineral recovery of waste streams by the cement industry

Jan Theulen

Leiter Abfallmitverwertung, Weltweite Nachhaltige Umweltkonzepte HeidelbergCement AG, Brüssel

Group Manager Waste Co-processing Global Environmental Sustainability HeidelbergCement AG, Brussels

**16:00 –** Synergien zwischen Abfallverbrennung und Abfallvergärung – eine gute Kombination!  
**16:15**

Synergy between waste-incineration and biowaste-fermentation – a great combination!

Michael Buchheit

Leiter Geschäftsbereich Erneuerbare Energien, Heinz GmbH & Co. KG, Rothalmünster

Head of Renewable Energies, Heinz GmbH & Co. KG, Rothalmünster

## Podiumsdiskussion / Panel discussion

**16:15 –** Besucher fragen, Experten antworten  
**16:30** Visitors ask, experts answer

Reinhard Büchl

Sprecher Umweltcluster Bayern, Geschäftsführer der BÜCHL Entsorgungswirtschaft GmbH und der BÜCHL Consult und Engineering GmbH, Ingolstadt

Spokesman of the Cluster of Environmental Technology Bavaria, CEO of BÜCHL Entsorgungswirtschaft GmbH, Ingolstadt and CEO of BÜCHL Consult und Engineering GmbH, Ingolstadt

## Preisverleihung / Ceremony

**16:30 –**  
**17:00**



Verleihung Leuchtturm an Markt Bad Abbach für die „Energetische Optimierung der Kläranlage Bad Abbach durch Nachrüstung einer anaeroben Klärschlammbehandlung“

Ceremony: Award “Beacon 2014” to Markt Bad Abbach for the “Energetic optimization of the waste water treatment plant Bad Abbach by retrofitting an anaerobic sludge treatment”

Dr. Claudia Reusch

Geschäftsführerin Umweltcluster Bayern, Augsburg  
Managing Director of the Cluster of Environmental Technology Bavaria, Augsburg

## Empfang / Get-together

**17:15** Halle B3, Stand 179 / 276  
Hall B3, Booth 179 / 276

